

Flip It and Reverse It: Spanish to English Simul as a Technique Exercise

Kelly Varguez

Saturday, April 5th, 1:00 PM—4:00 PM
3 OJD Language Specific (Spanish) CEUs*

For court interpreters accustomed to simultaneous interpreting into Spanish, reversing that direction presents unique challenges and opportunities. This interactive session, tailored to experienced simultaneous Spanish interpreters, provides practical tools and strategies for mastering this challenging skill. Participants will discuss the advantages of adding this direction to their practice routines, explore innovative resources for sourcing and creating high-quality practice materials, and perform challenging Spanish>English simultaneous exercises to update and expand their legal terminology lexicon. Whether you are new to the field or a seasoned pro, this session offers valuable insights and hands-on practice to elevate your interpreting expertise.

Participants will:

- Evaluate the pros and cons of adding S>E simultaneous work to their practice routines
- Identify resources for finding and generating quality Spanish-language practice material
- Analyze and interpret court-related simultaneous exercises from Spanish into English
- Discover new ways to express familiar legal terms in Spanish

*see registration form for additional CEU information

2025 Pacific Northwest
Court Interpreter Conference

